

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 14. dubna 2014

o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat ve Výboru pro přidružení EU-Chile ke změně přílohy XII Dohody, kterou se zakládá přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé, jež stanoví seznamy chilských subjektů, které zadávají zakázky v souladu s ustanoveními části IV hlavy IV o veřejných zakázkách

(2014/290/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 207 odst. 4 první pododstavec ve spojení s čl. 218 odst. 9 této Smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 18. listopadu 2002 byla podepsána Dohoda, kterou se zakládá přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé⁽¹⁾ (dále jen „dohoda o přidružení“).
- (2) Příloha XII dohody o přidružení stanoví seznamy subjektů v Chilské republice (dále jen „Chile“), které zadávají zakázky v souladu s ustanoveními o veřejných zakázkách části IV hlavy IV dohody o přidružení.
- (3) Dne 10. února 2012 oznámilo Chile Unii svůj záměr změnit přílohu XII dohody o přidružení, pokud jde o subjekty příslušné pro zadávání veřejných zakázek v Chile, v souladu s čl. 159 odst. 1 dohody o přidružení. Dne 18. října 2012 oznámilo Chile další informace. Změna spočívá ve zjednodušení seznamů subjektů uvedených v příloze XII dohody o přidružení, a sice: v dodatku 1 bodě A byly seznamy subjektů uvedených pod ministerstvy a regionálními orgány nahrazeny souhrnnou doložkou, na jejímž základě budou zahrnuty všechny subjekty, které pod uvedená ministerstva a regionální orgány spadají, v dodatku 2 bodě A byly údaje ze seznamu subjektů na úrovni nižší než ústřední nahrazeny souhrnným pojmem „všechny obce“ (dále jen „změny přílohy XII dohody o přidružení“). Dodatek 1 bod B a dodatek 2 bod B a dodatky 3 až 5 přílohy XII dohody o přidružení zůstávají beze změn.
- (4) Po tomto tomto oznámení a v souladu s čl. 159 odst. 2 a 3 dohody o přidružení považují strany dohody o přidružení za vhodné, aby Výbor pro přidružení EU-Chile (dále jen „výbor pro přidružení“) přijal rozhodnutí ohledně změn přílohy XII dohody o přidružení.
- (5) Postoj Unie ve výboru pro přidružení by měl vycházet z návrhu připojeného rozhodnutí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Postoj, který má být jménem Unie zaujat ve Výboru pro přidružení EU-Chile (dále jen „výbor pro přidružení“) ke změně přílohy XII dohody o přidružení, jež stanoví seznamy chilských subjektů, které zadávají veřejné zakázky v souladu s ustanoveními části IV hlavy IV o veřejných zakázkách, vychází z návrhu rozhodnutí výboru pro přidružení připojeného k tomuto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 352, 30.12.2002, s. 3.

Článek 2

Rozhodnutí výboru pro přidružení bude po svém přijetí zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 14. dubna 2014.

Za Radu
předsedkyně
C. ASHTON

NÁVRH

ROZHODNUTÍ VÝBORU PRO PŘIDRUŽENÍ EU-CHILE č. .../2014

ze dne ...,

pokud jde o přílohu XII Dohody, kterou se zakládá přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé, týkající se seznamu chilských subjektů, které zadávají zakázky v souladu s ustanoveními části IV hlavy IV o veřejných zakázkách

VÝBOR PRO PŘIDRUŽENÍ EU-CHILE,

s ohledem na Dohodu, kterou se zakládá přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé ⁽¹⁾ (dále jen „dohoda o přidružení“), podepsanou dne 18. listopadu 2002, a zejména na článek 159 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha XII dohody o přidružení stanoví seznam subjektů v Chilské republice (dále jen „Chile“), které zadávají zakázky v souladu s ustanoveními o veřejných zakázkách části IV hlavy IV dohody o přidružení.
- (2) Dne 10. února 2012 oznámilo Chile Unii svůj záměr změnit přílohu XII dohody o přidružení, pokud jde o subjekty příslušné pro zadávání veřejných zakázek v Chile. Změna spočívá ve zjednodušení seznamů subjektů uvedených v příloze XII dohody o přidružení, s sice: v dodatku 1 bodě A byly seznamy subjektů uvedených pod ministerstvy a regionálními orgány nahrazeny souhrnnou doložkou, na jejímž základě budou zahrnuty všechny subjekty, které pod uvedená ministerstva a regionální orgány spadají; v dodatku 2 bodě A byly údaje ze seznamu subjektů na úrovni nižší než ústřední nahrazeny souhrnným pojmem „všechny obce“ (dále jen „změny přílohy XII dohody o přidružení“). Dodatek 1 bod B a dodatek 2 bod B a dodatky 3 až 5 přílohy XII dohody o přidružení zůstávají beze změn.
- (3) Pro účely přílohy XII dohody o přidružení je vhodné přikročit ke změnám přílohy XII asociační dohody navrženým Chile,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Příloha XII dohody o přidružení obsahující seznam chilských subjektů, které zadávají zakázky v souladu s ustanoveními části IV hlavy IV o veřejných zakázkách, se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V ... dne ...

Za výbor přidružení EU-Chile
předsedkyně

⁽¹⁾ Úř. věst. L 352, 30.12.2002, s. 3.

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA XII

(podle článku 137 dohody o přidružení)

SUBJEKTY PŘÍSLUŠNÉ PRO ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK V CHILE

Dodatek 1

Subjekty na ústřední úrovni

Subjekty, které zadávají zakázky v souladu s touto hlavou

DODÁVKY

Limity ZPČ 130 000

SLUŽBY

Upřesněno v dodatku 4

Limity ZPČ 130 000

PRÁCE

Upřesněno v dodatku 5

Limity ZPČ 5 000 000

A. SEZNAM SUBJEKTŮ

Presidencia de la República

Ministerio de Interior y Seguridad Pública

Ministerio de Relaciones Exteriores

Ministerio de Defensa Nacional

Ministerio de Hacienda

Ministerio Secretaría General de la Presidencia de la República

Ministerio Secretaría General de Gobierno

Ministerio de Economía, Fomento y Turismo

Ministerio de Minería

Ministerio de Desarrollo Social

Ministerio de Educación

Ministerio de Justicia

Ministerio del Trabajo y Previsión Social

Ministerio de Obras Públicas

Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones

Ministerio de Salud

Ministerio de Vivienda y Urbanismo

Ministerio de Bienes Nacionales

Ministerio de Agricultura

Ministerio de Energía

Ministerio del Medio Ambiente

Gobiernos Regionales

Todas las Intendencias

Todas las Gobernaciones

Poznámka k bodu A

Není-li v tomto dodatku stanoveno jinak, vztahuje se tato dohoda na všechny agentury podřízené subjektům uvedeným v seznamu.

- B. VŠECHNY OSTATNÍ ÚSTŘEDNÍ VEŘEJNÉ SUBJEKTY, VČETNĚ JEJICH REGIONÁLNÍCH A SUBREGIONÁLNÍCH ÚTVARŮ, ZA PŘEDPOKLADU, ŽE NEMAJÍ PRŮMYSLOVOU NEBO OBCHODNÍ POVAHU

Dodatek 2

Subjekty na nižší než ústřední úrovni a veřejnoprávní

Subjekty, které zadávají zakázky v souladu s touto hlavou

DODÁVKY

Limity ZPČ 200 000

SLUŽBY

Upřesněno v dodatku 4

Limity ZPČ 200 000

PRÁCE

Upřesněno v dodatku 5

Limity ZPČ 5 000 000

A. SEZNAM SUBJEKTŮ

Všechny obce

- B. VŠECHNY OSTATNÍ SUBJEKTY NA NIŽŠÍ NEŽ ÚSTŘEDNÍ ÚROVNI, VČETNĚ JEJICH ÚTVARŮ, A VŠECHNY OSTATNÍ SUBJEKTY, KTERÉ JSOU ČINNÉ VE VEŘEJNÉM ZÁJMU A PODLÉHAJÍ ÚČINNÉ SPRÁVNÍ NEBO FINANČNÍ KONTROLE ZE STRANY VEŘEJNÝCH SUBJEKTŮ, ZA PŘEDPOKLADU, ŽE NEMAJÍ PRŮMYSLOVOU NEBO OBCHODNÍ POVAHU

Dodatek 3

Subjekty poskytující veřejné služby

DODÁVKY

Limity ZPČ 400 000

SLUŽBY

Upřesněno v dodatku 4

Limity ZPČ 400 000

PRÁCE

Upřesněno v dodatku 5

Limity ZPČ 5 000 000

A. SEZNAM SUBJEKTŮ

Empresa Portuaria Arica

Empresa Portuaria Iquique

Empresa Portuaria Antofagasta

Empresa Portuaria Coquimbo

Empresa Portuaria Valparaíso

Empresa Portuaria San Antonio

Empresa Portuaria San Vicente-Talcahuano

Empresa Portuaria Puerto Montt

Empresa Portuaria Chacabuco

Empresa Portuaria Austral

Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección de Aeronáutica Civil.

B. VŠECHNY OSTATNÍ VEŘEJNÉ PODNIKY UVEDENÉ V ČL. 138 PÍSM. C), KTERÉ VYKONÁVAJÍ JEDNU NEBO VÍCE NÍŽE UVEDENÝCH ČINNOSTÍ:

- a) poskytování letišť nebo jiných dopravních terminálů leteckým dopravcům a
- b) poskytování námořních nebo vnitrozemských přístavů nebo jiných terminálů námořním dopravcům nebo dopravcům po vnitrozemských vodních cestách.

Dodatek 4

Služby

Pro účely této hlavy, a aniž je dotčen čl. 137 odst. 2, není vyloučena žádná služba ze Všeobecného seznamu služeb.

Dodatek 5

Stavební služby

Pro účely této hlavy, a aniž je dotčen čl. 137 odst. 2, není vyloučena žádná stavební služba ve smyslu oddílu centrální klasifikace produktů (CPC) o stavebních pracích.“
